

大学生双语传播中国故事能力的研究

王晓茹 何一萌

咸阳师范学院 陕西咸阳 712000

摘要:当前我国社会的飞速发展,大学英语教育也逐渐进入了新时代,在有关大学英语的教学过程当中,相应的具有学生的英语能力对于不断提升,学生也不断的了解更多的西方文化。与此同时,重视起学生对于双语传播中国故事能力。本文主要分析大学生在双语传播中国故事使所遇到的问题以及障碍,结合实际问题,提出切实可行的应对措施,以及能够为其提供相应的帮助。

关键词: 双语传播; 中国故事; 应对策略

引言:

文化对于一个国家来说来世灵魂所在。在世界经济一体化,文化朝向多元化发展趋势得大背景下,对外的文化传播已经成为世界各国用于使得自身国家软实力提升的一种途径。当前我国的文化在国际上的影响与我国所具有的经济大国的地位呈现不均衡的现象。大学生在使用中国文化的国际交流当中,明显存在着失语现象的发生,这无疑对我国的国际大国地位有所影响。党的十九大报告中明确指出,推进国际传播力量建设。提升我国的文化软实力。在新时代,是必要加强对外文化的传播能力。使我国的国际影响力及话语权得以进一步的上升。当代大学生在跨文化交际当中乃是未来的主体。中国文化传播意识不断提升和对外传播能力的培养刻不容缓。

一、浅析当前我国大学生存在中华文化失语的现象

1.1 大学教学大纲中,缺乏中国文化的内容

有关中国文化的噪声内容,在大学英语教学大纲当中极为匮乏。在整体的英语教学领域当中尚未形成有关中国文化的完善的教学体系。大学生缺乏有关如何使用双语讲述中国文化性规范的指导。在这种英语教学缺乏中华文化元素的背景条件下,大学英语教师在具体的教学过程当中,对于向学生传输中文化的意识并不清晰。综合各种原因,使得大学生在使用双语传播中国文化的道路上能力明显不足。在大学学习英语时,所使用的教材上的内容大部分仍然是以西方文化为主。难以在课本

上推荐有关中国画传统文化的知识,这就使得学生在学习英语的过程当中,忽视了用其表述中华文化的能力。

1.2 教学课时较少

目前我国大部分的大多数对于英语教学的方案其中所设置的英语课程较少,如果是非英语专业的学生所设置的英语课程一般为每周两节课。学生在一周当中所能接触学习英语的机会明显较少。除此之外,教师在教育学生学习有关英语的基本内容之后,并不拥有多余的时间向学生拓展其他知识。使得教师极少有时间为学生讲述有关中国传统文化的知识,学生对于使用双语传播中国故事的意识较为匮乏,同时在英语学习当中了解到的中国文化也较少。

二、大学生在使用英语表达中国文化时能力较为薄弱的原因

2.1 动机不足

绝大部分的学生在学习中国传统文化时的态度不够积极。存在部分学生学习英语,其主要目的是为了应对考试以及参与就业的必要条件,而缺乏有关传播文化的使命感和责任感。相对来说,当学生在大学课堂学习的动机有一定程度的衰退,如果没有强制性的课程考核标准,仅仅依靠使命感和兴趣来使得学生学习中国文化知识远远不足。同时对于学生来说,所能够学习的途径与内容相对短缺,这就使得学生在学习有关双语传播中国故事时缺乏学习动力。

2.2 对外传播文化意识薄弱

存在着绝大部分的学生没有树立起足够的文化自信,使得学生在对中国文化的认知存在不足的现象,忽视了自身对于文化传播的重要性。学生过于注重于过洋节或吃西餐,对于外国文化或个别国家的福利制度夸夸其谈,而忽略了我国源远流长优秀传统文化。

大创项目: 新文科理念下大学生双语传播中国故事能力的研究

项目编号: S202110722085

作者简介: 王晓茹(1976.04),女,陕西咸阳人,硕士,副教授,研究方向:互联网英语。

三、提升大学生双语传播中国故事能力的应对策略

3.1 促进教师教学观念的转变与自身素质的提高

英语教师作为学生学习英语过程中的传道授业解惑者, 其对学生的影响毋庸置疑。因此, 英语教师必须首先调整自身的教学理念, 重视中国文化的英语输入。既要充分适应英语教育学生, 适应在英语教学中同时充分发扬中国传统文化的精髓, 增强学生对维护弘扬传承中华文化的民族精神认同感和自豪感。其次, 切实加强教育提高自身的综合应用语言教学文化素质和语言文化交流活动合作创新能力。教师背负着中国文化语言传播和中国语言文化教学的重担, 不仅要求其具有很牢固的英语文化语言教学基础, 也同样要求具有强烈的国际跨领域文化交流意识, 还要同时具有丰富的西方文化知识和深厚的中国文化修养。外语教师只有具备了所有这些条件才能有效地实现文化教学的目标。再次, 为了提高全体学生的课堂文化感和创造力, 老师需要学生安排一些富于创新的虚拟课堂教学体验活动, 让全体学生在虚拟课堂上积极地与参加学校教师精心设计的课堂虚拟实境文化交流体验活动。另外也可以开展以中国文化英语表达为主题的演讲竞赛, 增强学生的学习兴趣。总而言之, 想要逐步扩大培养学生用不同英语词汇表达中国文化的能力, 需要老师在英语课堂上的讲授中能够有意识地引导中国文化, 并尽可能多地补充相关的英语词汇表达。

3.2 增强学生参加跨文化交际实践活动的自觉性

仅靠大学老师上课时所讲授的国际文化基础知识并不能有效提高学生的跨领域文化性和交际综合能力。能力教育培养人才是关键, 而英语文化基础知识只是一个基础。学生自身能够积极参与跨语言区域交际沟通活动, 不仅培养学生英语文化语言基础和扎实的交流功底, 最关键的也还是需要增强学生个人自身积极参与这些文化交际课外活动的积极性和自觉性。当然, 学生可以通过积极地与参加英语模拟课程深入了解到语言文化英语沟通的重要性和意义, 但只有这些课外活动本身是远远不够的, 学校应该积极主动鼓励学生积极参与具有实际意义的各种新型跨国和区域英语交流活动。多地关注留心对外文化交流信息, 并更加愿意积极主动地努力组织学生加入到各种跨国和区域性的文化交流活动中。只有在真正切实掌握好语言文化的基础上, 增强本校学生的实际活动参与度, 才能真正能够让本校学生真正切身感受到中国文化受到国际社会广泛重视的现实, 从而更加积极地主动参与和提高自身的中国文化英语表达能力,

进而有效地促进中国文化的教学有效性传播。

3.3 提升学生中国文化英语表达能力的策略

完善高校的中国文化学科课程教学设置, 丰富文化教学内容和优化学习应用途径, 当代学生群体作为未来十年参与我国对外文化传播的重要主体, 熟悉中国文化课程并能有效综合运用英语传播中国文化对于当代国家经济发展的重要性不言而喻。针对当前我国大学生参与对英语文化传播不容乐观的严峻现实, 高校的教学首要任务之一是加强对中国文化课程教学的重视, 严格按照考核教学要求, 同时为广大学生提供涵盖中英语的文化教学网站等多元化的知识资源获取学习途径, 便于学生开展个性化课程自主选择学习。

3.4 明确中国文化的地位

中国文化在不断提升国家软实力水平方面的重要作用日渐明显和突出, 英语教学更应义不容辞地承担起培养能向世界述说中国故事的新时代大学生的任务。要讲好中国故事, 首先, 高校要树立文化育人的教育理念, 形式多样地激发学生的文化认同和自信。其次, 高校英语教师态度与思想定位要清晰, 能透彻理解大学英语教学的目的、价值与意义, 正确看待中西方文化及其地位和影响, 坚持在教学中融入中国文化, 努力把课堂打造成学生学习和交流民族文化的主阵地。此外, 学生要明白, 学习英语不仅为了了解国际、扩大视野和与国际友人交流, 更要将在全球树立中国良好积极的国际形象视为己任, 努力让外部世界全面认识真实的中国。

四、提升大学生双语传播中国故事能力的具体措施

4.1 恰当融入中国故事教学

深入熟悉中国文化、深入学习了解中国文化中的本质特征更是做好大学生声音传播中国文化的重要前提, 因此, 在高校教学中, 必须要融入中国文化元素, 甚至专门开设中国文化的课程, 不断探索适应时代发展和学生需要的渗透中国文化故事的举措, 以更有效地保护、传承和传播中国文化。

4.2 加强中国故事英文表达的教学

要传递好中国故事, 大学生优秀的语言能力, 地道的英文表述是关键。然而, 面对当代大学生用英语描述中国文化元素能力严重不足的问题, 需要继续推进和深化大学英语教学改革, 添加以中国文化为载体的内容和材料, 促使学生注意并积累中国文化的相关英语表达方式和技巧, 促进其语言学习。

新时代背景下, 教材编者要注意恰当选取有内涵的素材, 不仅包括中国优秀的传统民族文化, 更要包含能

够反映我国价值观念、发展道路、治理政策等当代的创新性的文化素材。广大英语教师要用好高科技和平台,发挥英语学科的优势,自然融入中国文化,探索新时代下适应国家和个人发展需要的中国文化学习方式,通过中西方语言文化的差异对比,感知语言的意义和形式,培养其语言敏感性。在此基础上,鼓励实现用英文讲好中国故事,描述社会发展,以期有效改善英语教学中文化失衡的问题。学生要逐步增强其中国文化的英语结构与表达的熟悉度,更好地阐释中国故事,将民族文化和中国故事带到国外,传递给外国人,实现中国优秀文化与世界文化精华的平等对话和交流。

五、结束语

随着近年我国市场经济的快速发展和国际地位的不断提升,有着悠久历史的中国文化越来越受到外国友人的关注。英语教学语言作为当今世界全球经济社会普遍使用最广泛的语言,承载着密切注重,传播当代优秀中

华文化的伟大光荣历史使命。为了能够使中国真正能够迈向整个世界,在学生英语学科课题建设研究中,需要不断注重教育培养中国文化英语表达能力,这就非常迫切需要广大学生和英语教育教学研究工作者的共同努力,在高校英语教学的各个环节知识点的层次、各个环节,尤其特别是高校学生英语教学中加强学生的中国文化英语表达能力,通过不断探索采取有效的英语实践学,使中国文化真正走向世界。

参考文献:

- [1]范铁英.在教学中发挥外语优势,讲好中国故事[J].湖北开放职业学院学报,2021,34(23):186-188.
- [2]任孟山.国际传播是中西版“中国故事”的竞争[J].传媒,2021(22):1.
- [3]商志霞.高校英语专业教学中融入价值观教育方法探讨——引导学生用英语编讲中国故事[J].课程教育研究,2018(06):60-61.